

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ КОСТА ЛЕВАНОВИЧА ХЕТАГУРОВА»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УР

_____ А.М. Дигурова

« ____ » _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Основы теории межкультурной коммуникации»

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Владикавказ 2019

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940, учебным планом подготовки бакалавра по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, (программа «Теория и практика межкультурной коммуникации»), утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 28.05.2019 г., протокол № 10

Составитель:

Зураева А.В., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры французского языка (протокол № 11 от 27.06.2019 Г.).

Зав. кафедрой _____ Р.К. Кулиев

Одобрена советом факультета иностранных языков (протокол № 16 от 29 июня 2019 г.)

Председатель совета факультета _____ Ф.Р. Бирагова

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часов).

Очная форма обучения	
Курс	3
Семестр	6
Лекции	16
Практические (семинарские) занятия	16
Лабораторные занятия	нет
Итого аудиторных занятий	32
Самостоятельная работа	76
Контроль	нет
Форма контроля	
Экзамен	нет
Зачет	6 сем
Общее количество часов	108

2. Цели освоения дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации»

Цель дисциплины:

- обучение студентов теоретическим и практическим основам межкультурной коммуникации;
- формирование межкультурной компетенции с целью установления контактов и взаимопонимания с представителями различных культур;
- выработка умения относиться к разнообразным инокультурным феноменам с позиций культурного релятивизма.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата 45.03.02 - Лингвистика

В структуре ОПОП бакалавриата данная дисциплина относится к вариативной части Блока 1- Дисциплины(модули).

Дисциплина направлена, согласно ФГОС ВО, на развитие общей, межкультурной и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Предварительные компетенции:

Знать:

- способы и приемы использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

Уметь :

- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

Владеть:

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня (ОК-8);

4. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - умеет руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 – обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-5 – обладает осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-9 - способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОПК-2 – способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия

ОПК-9 - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ПК-23 - умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Задачами курса являются:

- ознакомление с основами теории межкультурной коммуникации и использование полученных знаний для решения проблем, возникающих в процессе межкультурного общения;
- выработка способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения и мирного разрешения конфликтов;
- формирование толерантного поведения и межкультурной компетенции выпускников факультетов иностранных языков.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- приемы и способы использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

Уметь:

- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях(ОК-9);
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию(ОК-9);
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия(ОПК-4).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		Перечень компетенций	литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max		
Третий курс, бсеместр										
1	Лекция 1. Теория межкультурной коммуникации как новая дисциплина в системе гуманитарных наук. Исторические факты и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Определение МКК. Культура и коммуникация. Коммуникация и общение. Предпосылки возникновения теории МКК как научной и учебной дисциплины. Цели, задачи, предмет и методы исследования теории МКК, ее междисциплинарные связи.	2		I. Самостоятельное изучение отдельных тем курса: 1.Психолингвистический подход к описанию национального характера В.фон Гумбольдта 2.Теория лингвистической относительности Э.Сепира и Б.Уорфа. 3. Межкультурные особенности национального характера. 4. Психологические проблемы адаптации человека в другой культуре. 5. Особенности познавательных процессов, присущие разным культурам. 6. Культурно-историческая концепция Л.С. Выготского. 7. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера. 8. Национально-культурная специфика построения дискурса. 9. Коды культуры и метрически-эталонная сфера. 10. Эмоциональность и отношение к здоровому смыслу у представителей разных культур.	5	Вопросы рубежной контрольной к	0	25	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-9; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-9; ПК-23	[2],[3][4].
2	Определение МКК. Культура и коммуникация. Коммуникация и общение. Предпосылки возникновения теории МКК как научной и учебной дисциплины. Цели, задачи, предмет и методы исследования теории МКК, ее междисциплинарные связи.		2		5	Вопросы рубежной контрольной в				[2],[3],[4].
3	Лекция 2. Культура как центральное понятие теории межкультурной коммуникации. Понятие культуры. Элитарная, «высокая» культура - культура масс. Определение культуры. Функции культуры. Культура и психолингвистика. Культура и лингвистика. Культура и культурная антропология. Функциональная общность культур. Культурная специфика. Культурная дистанция.	2			5	Вопросы рубежной контрольной в				[2][4][6]
4	Понятие культуры. Элитарная, «высокая» культура - культура масс. Определение культуры. Функции культуры. Культура и психолингвистика. Культура и лингвистика. Культура и культурная антропология. Функциональная общность культур.		2		5	Вопросы рубежной контрольной в				[1], [2][4][6]
5	Лекция 3. Коммуникация и ее виды. Языковая и неязыковая коммуникация. Основные виды коммуникации. Формы вербальной коммуникации. Сущность понятия «невербальная коммунникация». Основные формы	2			5	Вопросы рубежной контрольной в				[1], [2][4][6]

	невербальной коммуникации: кинесика, такесика, мимика, проксемика, хронемика			(теории Э.Холла, Г.Хофштеде, Э.Хирша) 7. Принципы взаимодействия культур в международных отношениях 8. Стереотипы поведения как элемент национальной культуры 9. Этноцентризм и культурный релятивизм 10. Причины возникновения предрассудков в межкультурной коммуникации и способы их преодоления 11. Культурная идентичность и ее сущность 12. Толерантность в межкультурной коммуникации 13. Культурная компетенция и ее основные элементы 14. Невербальная коммуникация и ее формы 15. Сущность и основные формы аккультурации 16. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации 17. Характеристики мировой межнациональной культуры 18. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры						
6	Язык как важнейшее средство человеческой коммуникации. Языковая и неязыковая коммуникация. Основные виды коммуникации. Формы вербальной коммуникации. Сущность понятия «невербальная коммуникация». Основные формы невербальной коммуникации		2		5	Вопросы рубежной контрольной в				[1], [2][4][6]
7	Лекция 4. Речевое общение как способ коммуникации Соотношение понятий «язык» и «речь» в концепции Ф. Де Соссюра. Современное понимание проблемы. Основные функции языка и их реализация в речи.	2			5	Вопросы рубежной контрольной в				[1], [2][4][5]
8	Соотношение понятий «язык» и «речь» в концепции Ф. Де Соссюра. Современное понимание проблемы. Основные функции языка и их реализация в речи.		2		5					
9	1-я рубежная контрольная работа. Компьютерное тестирование		2				0	25		
10	Лекция 5. Языковая и концептуальная картины мира Содержание понятия языковая картина мира. Различия в научной и наивной картинах мира. Современный этап изучения языковой картины мира в лингвистике	2			5		0	25		[1], [2][4][5]
11	Содержание понятия языковая картина мира. Различия в научной и наивной картинах мира. Современный этап изучения языковой картины мира в лингвистике		2		5					[1], [2][4][6]
12	Лекция 6. Теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации. Основные парадигмы развития межкультурной коммуникации. Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.	2			5					[1], [2][4][5]
13	Основные парадигмы развития межкультурной коммуникации. Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации.		2		5					[1], [2][4][6]
14	Лекция 7. Текст и	2			5					[2][3]

	коммуникативный акт как основные единицы коммуникации Определение текста. Критерии текстуальности. Культурная специфика видов текстов. Продукция и рецепция текста в аспекте межкультурной коммуникации. Способы кодирования и декодирования информации: межкультурная компетенция. Определение коммуникативного акта. Структура коммуникативного акта. Коммуникативные акты и дискурсивные практики: универсальное и культурноспецифичное. Специфика взаимодействия культур. .										
15	Языковая личность Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности. Национальный компонент в структуре языковой личности. Вторичная языковая личность.		2		5						[2][3],[6].
16	Лекция 8. Проблема понимания и текстовая деятельность.Психологический аспект проблемы понимания. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Текстовая деятельность как процесс порождения и понимания текстов. Интерпретация текста. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.	2			6						[1], [2][4]
17	2-я рубежная контрольная работа		2								
	Компьютерное тестирование							0	25		
	ИТОГО за семестр	16	16		76			0	100		
	Всего часов по дисциплине	32									

6. Образовательные технологии

Практические занятия, семинары-дискуссии, семинары – диалоги, тренинги, деловые игры, самостоятельная работа студентов. Используются интерактивные методы обучения: творческие задания, презентации, круглые столы, дискуссии, семинары.

Основы теории МКК – 12 часов в интерактивной форме по учебному плану.

№/п.	Тема	Вид занятия	Количество часов	Активные формы	Интерактивные формы
1.	Культура и язык. Культура и поведение. Культура и ценности. Культурная идентичность.	практическое	2	Анализ и разбор конкретных ситуаций. Полилог.	Семинар-дискуссия
2.	Язык как важнейшее средство человеческой коммуникации.	практическое	2	1. Научная дискуссия. 2. Анализ конкретных ситуаций.	Семинар-дискуссия
3.	Культура и коммуникация. Коммуникация и общение. Культурный шок в межкультурной коммуникации. Аккультурация в МКК. Модель освоения чужой культуры М. Беннета и ее особенности.	практическое	2	Использование наглядного демонстрационного материала по теме (слайды, схемы, карты, таблицы, портреты и др.)	Презентация
4.	Языковая личность Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности. Национальный компонент в структуре языковой личности. Вторичная языковая личность.	практическое	2	Диалоговые формы работы: анализ и обсуждение конкретных ситуаций, ответы на вопросы студентов	Семинар-диалог
5.	Проблема понимания и текстовая деятельность. Психологический аспект проблемы понимания.	практическое	2	Диалоговые формы работы: анализ и обсуждение конкретных ситуаций. Ответы на вопросы студентов	тренинг

	Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Текстовая деятельность как процесс порождения и понимания текстов. Интерпретация текста. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.				
6	Речевое общение как способ коммуникации Современное понимание проблемы «язык» и «речь». Основные функции языка и их реализация в речи.	практическое	2	Научная дискуссия. Диалоговые формы работы: анализ и обсуждение конкретных ситуаций	Деловая игра
		Итого	12		

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации», но и для формирования навыков самостоятельной работы, как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению вопросов проблем, возникающих в процессе межкультурного общения.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество.

С целью эффективной самостоятельной работы студентов методические материалы по данной дисциплине размещены на дистанционной площадке «MOODLE», регистрацию и доступ к которой имеют все обучающиеся СОГУ.

Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы студентов (СРС)

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основные задачи СРС:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;

- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

СРС включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, семинарским, лабораторным работам и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами;
- написание рефератов, докладов, эссе;
- подготовку ко всем видам практики и выполнение предусмотренных ими заданий;
- выполнение письменных контрольных и курсовых работ;
- подготовку ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к комплексным экзаменам и зачетам;

Выполнение любого вида самостоятельной работы предполагает прохождение студентами следующих этапов:

- определение цели самостоятельной работы;
- конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи- самооценка готовности к самостоятельной работе по решению поставленной или выбранной задачи;
- выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи (выбор путей и средств для ее решения);
- планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи;
- реализация программы выполнения самостоятельной работы.

Все типы заданий, выполняемых студентами, в том числе в процессе самостоятельной работы, должны содержать установку на приобретение и закрепление определенного ФГОСом объема знаний, а также на формирование в рамках этих знаний некоторых навыков мыслительных операций - умения оценивать, анализировать, сравнивать, комментировать и т.д.

Некоторые задания требуют пояснения:

1. Прокомментировать высказывание – объяснить, какая идея заключена в отрывке, о какой позиции ее автора она свидетельствует.
2. Сравнить – выявить сходство и различие позиций по определенным признакам.
3. Обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
4. Аргументировать (обосновать, доказать, объяснить) ответ – значит:
 - а) оправдать (опровергнуть) некоторую точку зрения;

б) обосновать свою точку зрения, опираясь на теоретические или практические обобщения, данные и т.д.

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Для проведения текущего и итогового контроля, рубежной и промежуточной аттестации по освоению дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» используются следующие оценочные средства: компьютерные тесты и контрольные работы, устный и письменный опрос, диагностическая работа, защита проектов, проверка домашних заданий и работ разного характера и др.

Форма проведения зачета: смешанная. Согласно Положению о балльно-рейтинговой системе оценки знаний студентов, как способу накопления баллов в течение учебного семестра, приводится балльная структура оценки по дисциплине: «Основы теории межкультурной коммуникации»:

ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ТЕСТА ДЛЯ РЕЙТИНГОВОГО КОНТРОЛЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Основы теории межкультурной коммуникации» (для студентов 3 курса, 6 семестр)

Процесс коммуникации начинается с

+наблюдения за партнером, его внешностью, поведением, голосом
с рукопожатия, объятий, восклицаний,
с улыбки, приветствия, телодвижений, криков

Восприятие действительности человеком обусловлено причинами:

психологическими, экстралингвистическими, объективными
+культурными, социальными и личностными
объективными и субъективными

Процесс идентификации и интерпретации полученных человеком ощущений определяется

+культурой
знаниями
воспитанием

Реальным носителем стереотипов является

коллектив
+группа
общество

Этнические стереотипы – это

+устойчивые суждения о представителях одних национ-ных групп с точки зрения других;
мнения одного коллектива людей о другом;
отношения между людьми разных коллективов

В межкультурной коммуникации стереотипы становятся результатом этноцентрической реакции, т.е.

попытки судить о других людях и культурах с позиций массовой культуры;
+ попытки судить о других людях и культурах с позиции исключительно своей культуры;
попытки сравнивать культуры разных народов

Основой гетеростереотипов служит такое свойство этнических стереотипов, как
+антропостереотипичность – обусловленность стереотипа внешним обликом индивида
обусловленность стереотипа тембром и голосом индивида
обусловленность стереотипа психологическими характеристиками индивида

Для преодоления возникающего между коммуникантами культурного барьера в ситуации
межкультурных контактов важно уметь правильно обходиться со стереотипами, т.е. :
никогда не использовать их,
+осознавать и использовать их,
не отказываться при несоответствии между ними и реальной действительностью

С точки зрения психолингвистических исследований, порождение текста – это сложный
путь, включающий несколько этапов:
+5
3
4

Изучение человека в единстве «стиля жизни» и «стиля употребления языка» продолжил
известный лингвист
Л.В.Щерба
В.В.Красных
+Ю.Н. Караулов

Национальный компонент языковой личности включает общие для всех членов общества:
+установки, тенденции, чувства,
традиции, обычаи, законы
поведение, законы, отношения

Учение о языковой личности появилось в науке
В середине 20 века,
+в 80-е годы 20-го века,
В начале 21 века

Структуры, представляющие собой пакеты информации (хранимые памятью или
создаваемые в ней по мере надобности из содержащихся в памяти компонентов),
называются
+ схемами, сценариями или фреймами,
разговорными фразами
лексическими структурами

Интерпретация – это попытка преодоления дистанции между культурой реципиента и
той культурой, в которой существует текст и является
первым этапом декодирования
начальным этапом декодирования
+ последним этапом декодирования

В структуре языковой личности можно выделить несколько уровней:
+3
5
6

Наличие данного компонента в структуре языковой личности во многом объясняет те различия в пользовании языком, которые существуют у представителей разных лингвокультурных сообществ:

субъективного
индивидуального
+национального

Решающее воздействие на формирование вторичной языковой личности оказывает

+первичная языковая личность
социум, коллектив
класс, группа

Вторичная языковая личность понимается как языковая личность, способная «видеть» мир так же, как:

группы людей,
коллектив, общество
+носители языка

Вторичная языковая личность – это индивид, который в качестве основных, владеет:

+двумя и более языками/культурами
одним языком и культурой
родным языком и культурой

Формирование вторичной языковой личности заключается в том, чтобы свободно научиться:

бегло читать и переводить на ИЯ,
+оперировать языковыми клише и с легкостью высказываться на любые темы,
хорошо слышать и понимать иноязычное высказывание

Идеальная цель формирования вторичной языковой личности состоит в том, чтобы научиться:

грамотно излагать мысли в письменной форме
+думать на иностранном языке, т.е. перейти от внешней речи к внутренней;
понимать и воспроизводить звучащий текст

Проникновение чужого языка в родной называется

+интерференцией
положительным переносом
аккультурацией

Балльная структура оценки

Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
<i>Текущая оценка</i> студента в течение 1-8 недели состоит из:	0	25
• <i>Выполнения заданий на практических занятиях</i>		5
• <i>Выполнения домашних заданий</i>		10
• <i>Самостоятельных работ</i>		10
<i>1-я рубежная письменная контрольная работа</i>	0	25

<i>Текущая оценка</i> студента в течение 9-17 недели состоит из:	0	25
• <i>Выполнения заданий на практических занятиях</i>		5
• <i>Выполнения домашних заданий</i>		10
• <i>Самостоятельных работ</i>		10
<i>2-я рубежная письменная контрольная работа</i>	0	25
<i>Итого</i>	0	100

Перечень вопросов к зачету/экзамену по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации»:

1. Виды речевой деятельности в практике МКК.
2. Невербальные компоненты коммуникации. Кинесика.
3. Модель языковой коммуникации. Межличностная и индивидуальная коммуникация.
4. Массовая, публичная и эстетическая коммуникация.
5. Функции языка в практике МКК.
6. Языковая и коммуникативная компетенция
7. Коммуникативный акт как основная единица коммуникации
8. Определение и структура речевого акта
9. Виды речевых актов, условия успешности речевых актов
10. Модель коммуникативного акта. Ситуация, дискурс.
11. Компоненты коммуникативного акта (конситуация, речь, пресуппозиция, контекст).
12. Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности.
13. Дифференциальные признаки текста.
14. Дискурс как процесс и результат.
15. Способы создания связности текста.
16. Социальный статус и социальные роли коммуникантов.
17. Культура в общественной системе, основные элементы культуры.
18. Функциональная общность культур (функции культуры).
19. Культурная дистанция.
20. Теория культурного шока в практике МКК.
21. Диалог культур, условия его реализации в практике МКК.
22. Влияние языка на формирование представлений о мире.
23. Метод тренинга в практике МКК.

Тематика рефератов

1. Основные подходы к определению понятия «культура».
2. Взаимодействие и взаимодетерминированность языка и культуры.
3. Основные категории текста.
4. Национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов.
5. Теория лингвистического детерминизма Э.Сепира и Б.Уорфа.
6. Структуры знаний (фреймы, схемы, сценарии).
7. Культурная специфика, «культурные измерения».
8. Язык и речь.
9. Этническая и национальная принадлежность коммуникантов.
10. Территориальная принадлежность коммуникантов.
11. Социальное положение коммуникантов.

12. Социализация и инкультурация.
13. Профессия, характер и уровень образования коммуникантов.
14. Возраст, пол и характер коммуникантов.
15. Знания и представления коммуникантов.
16. Индивидуальное и коллективное когнитивное пространство, когнитивная база.
17. Структура когнитивной базы.
18. Текстовая деятельность, порождение текста.
19. Восприятие и интерпретация текста.
20. Текст как единица коммуникации.
21. Национальный компонент в структуре языковой личности.
22. Вторичная языковая личность.
23. Культурное пространство. Центр национального культурного пространства.
24. Прецедентные феномены.
25. Понимание текста. Стратегии понимания связного текста.

Методические рекомендации по написанию реферата

Реферат относится к жанрам научного стиля речи, вследствие чего сохраняет все качества, присущие этому стилю:

а) объективность, которая проявляется в изложении разных точек зрения на проблему, в отсутствии субъективизма при передаче содержания, в безличности языкового выражения, в сосредоточенности на предмете высказывания;

б) логичность, которая проявляется в последовательности и непротиворечивости изложения и создается с помощью особых синтаксических конструкций (сложные предложения с придаточным причины, условия, следствия, предложения с вводными словами, указывающими на способы оформления мыслей и порядок их следования: во-первых, во-вторых, наконец, следовательно, итак и др., с помощью типичных средств межфразовой связи (повторы, синонимы);

в) доказательность – научная речь состоит из цепочки рассуждений, аргументации определенных положений и гипотез;

г) точность, которая достигается использованием терминов, однозначных слов, четким оформлением синтаксических связей слов с ясной внутренней семантической связью;

д) обобщенность и отвлеченность (абстрагирование), которые проявляются в отборе слов (преобладание имен существительных над глаголами, общенаучные слова, имена существительные с абстрактным значением, конкретные существительные в абстрактном значении), в употреблении форм слова (возвратные и безличные глаголы, преобладание форм 3-го лица глагола, форм несовершенного вида: предполагается, основывается, рассматривается и др.), в использовании синтаксических конструкций (неопределенно-личные предложения, страдательные обороты);

е) насыщенность фактической информацией.

Обладая всеми признаками научного стиля, реферат относится к вторичным текстам и вследствие этого обладает всеми признаками вторичного текста: в частности, при создании вторичного текста происходит смена автора и смена коммуникативной цели.

Можно выделить основные жанровые черты реферата:

- его содержание полностью зависит от содержания первичного текста;
- основная смысловая информация передается в реферате без искажений и субъективных оценок;

- реферату присуща высокая степень информативности при ограниченном объеме;
- он характеризуется постоянством структуры;
- в реферате широко используется цитирование, т. е. перенесение в текст реферата формулировок исходного текста;
- читательская аудитория реферата может быть существенно шире аудитории первичного текста, так как реферат может быть использован читателями всех категорий с целью получения наиболее существенной информации. В том числе реферат может быть предназначен и для индивидуального пользования.

Главная задача автора реферата – оценить информацию с точки зрения ее важности, при необходимости переформулировать ее, представив в более емкой форме, обобщить некоторые положения, исключить второстепенные моменты и представить все остальное в виде текста определенной структуры.

В структуре реферата выделяются следующие обязательные части:

- *введение* (здесь необходимо сформулировать актуальность рассматриваемой проблемы, указать степень ее разработанности),
- *основная часть* (разделяемая на главы и параграфы; каждая глава должна содержать самостоятельные комментарии и заканчиваться промежуточными выводами),
- *заключение* (здесь должны быть сформулированы выводы по разделам и работе в целом; могут быть отражены перспективы дальнейшего изучения проблемы, связь с практикой; заключение не должно носить характер краткого пересказа работы, в нем должны быть представлены итоговые результаты, которые могут быть оформлены в виде пронумерованных абзацев, их последовательность определяется логикой построения работы),
- алфавитный *список использованной литературы и Интернет-ресурсов*, оформленных в соответствии с требованиями.

Если это необходимо, работа может содержать *приложение* (схемы, таблицы, графики и т.п.).

Требования к оформлению

1. Объем – 14-16 страниц.
2. Шрифт – Times New Roman, 14.
3. Интервал – 1,5.
4. Поля: левое – 2 см, правое – 2 см, нижнее – 2 см, верхнее – 2 см.
5. Нумерация страниц – сквозная, внизу, от центра; начинается с 4 страницы (с цифры 4).
6. Сноски постраничные, нумерация на каждой странице.
7. Пример оформления источников:
 - Арутюнова Н.Д. Функции языка // Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Караулов Ю.Н. – 2-е изд., перераб. и доп. – М., 1997. – С. 609 – 611.
 - Ипполитова Н.А., Князева О.Ю., Савова М.Р. Русский язык и культура речи: курс лекций. – М., 2008.
 - Крысин Л.П. Русская литературная норма и современная речевая практика // Русский язык в научном освещении. – № 2 (14). – 2007. – С. 5 – 17.
 - Русский язык и культура речи / Под ред. Максимова В.И., Голубевой А.В. – М., 2008.
 - www.gramota.ru

Методические рекомендации по проведению занятий в активной и интерактивной форме

«Реализация компетентностного подхода должна предусматривать широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий

(...) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся (...).

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин.

Учебный план подготовки бакалавра по направлению 035700(45.03.02) – Лингвистика, утвержденный ученым советом ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет» от 28.03.1014 г., протокол № 7, предусматривает проведение занятий в интерактивной форме по дисциплине в объеме 10 ч.

Интерактивное обучение – прежде всего обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса (преподаватель, студенты) взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации. Причем происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность.

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности. Она имеет в виду вполне конкретные и прогнозируемые цели:

- повышение эффективности образовательного процесса, достижение высоких результатов;
- усиление мотивации к изучению дисциплины;
- формирование и развитие профессиональных навыков обучающихся;
- формирование коммуникативных навыков;
- развитие навыков анализа и рефлексивных проявлений;
- развитие навыков владения современными техническими средствами и технологиями восприятия и обработки информации;
- формирование и развитие умения самостоятельно находить информацию и определять ее достоверность;
- сокращение доли аудиторной работы и увеличение объема самостоятельной работы студентов.

Интерактивные формы применяются при проведении аудиторных занятий, при самостоятельной работе студентов и других видах учебных занятий на всех уровнях подготовки (бакалавр, специалист, магистр), а также при повышении квалификации. Удельный вес занятий, проводимый в активных и интерактивных формах, определяется каждой ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 20% аудиторных. Объем часов, отводимых на интерактивные формы обучения, должен быть предусмотрен учебным планом и отражен в тематическом плане Учебно-методического комплекса дисциплины.

Особенности интерактивного обучения:

1. Образовательный процесс организован таким образом, что практически все учащиеся оказываются вовлеченными в процесс познания, они имеют возможность понимать и рефлексировать по поводу того, что они знают и думают. Совместная деятельность студентов в процессе познания, освоения образовательного материала означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причем, происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность, переводит ее на более высокие формы кооперации и сотрудничества.

2. Основные методические принципы интерактивного обучения:

- тщательный подбор рабочих терминов, учебной, профессиональной лексики, условных понятий;

- всесторонний анализ конкретных практических примеров управленческой и профессиональной деятельности, в котором обучаемые выполняют различные ролевые функции;
- поддержание всеми обучаемыми непрерывного визуального контакта между собой;
- выполнение на каждом занятии одним из обучающихся функции руководителя, который инициирует обсуждение учебной проблемы;
- активное использование технических учебных средств, в том числе слайдов, фильмов, роликов, видеоклипов, интерактивной доски, с помощью которых иллюстрируется учебный материал;
- постоянное поддержание преподавателем активного внутригруппового взаимодействия, снятие им напряженности;
- оперативное вмешательство преподавателя в ход дискуссии в случае возникновения непредвиденных трудностей, а также в целях пояснения новых для слушателей положений учебной программы;
- интенсивное использование индивидуальных занятий (домашние задания творческого характера) и индивидуальных способностей в групповых занятиях;
- осуществление взаимодействия в режиме строгого соблюдения сформулированных преподавателем норм, правил, поощрений (наказаний) за достигнутые результаты;
- обучение принятию решений в условиях жесткого регламента и наличия элемента неопределенности информации.

3. Интерактивное обучение предполагает:

- Регулярное обновление и использование электронных учебно-методических изданий;
- Использование для проведения учебных занятий современные мультимедийные средства обучения;
- Формирование видеотеки с курсами лекций и бизнес-кейсами;
- Проведение аудиторных занятий в режиме реального времени посредством Интернета, когда студенты и преподаватели имеют возможность не только слушать лекции, но и обсуждать ту или иную тематику, участвовать в прениях и т.д.

В ФГОС ВПО приводятся некоторые виды интерактивных форм обучения:

- Деловые и ролевые игры;
- Психологические и иные тренинги;
- Групповая, научная дискуссия, диспут;
- Дебаты;
- Кейс-метод;
- Метод проектов;
- Мозговой штурм;
- Портфолио;
- Семинар в диалоговом режиме (семинар - диалог);
- Разбор конкретных ситуаций;
- Метод работы в малых группах (результат работы студенческих исследовательских групп);
- Круглые столы;
- Вузовские, межвузовские видео – телеконференции;
- Проведение форумов;
- Компьютерные симуляции;
- Компьютерное моделирование и практический анализ результатов;
- Презентации на основе современных мультимедийных средств;
- Интерактивные лекции;

- Лекция пресс-конференция;
- Бинарная лекция (лекция вдвоем);
- Лекция с заранее запланированными ошибками;
- Проблемная лекция.

В рамках дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» используются следующие интерактивные методы обучения: деловая игра, презентации на основе современных мультимедийных средств.

Методические рекомендации по проведению деловых игр

Деловая игра - это метод группового обучения совместной деятельности в процессе решения общих задач в условиях максимально возможного приближения к реальным проблемным ситуациям. Деловые игры в профессиональном обучении воспроизводят действия участников, стремящихся найти оптимальные пути решения производственных, социально-экономических педагогических, управленческих и других проблем.

Началу деловой игры предшествует изложение проблемной ситуации, формирование цели и задач игры, организация команд и определение их заданий, уточнение роли каждого из участников. Взаимодействие участников игры определяется правилами, отражающими фактическое положение дел в соответствующей области деятельности. Подведение итогов и анализ оптимальных решений завершают деловую игру.

С помощью деловой игры можно определить: наличие тактического и (или) стратегического мышления; способность анализировать собственные возможности и выстраивать соответствующую линию поведения; способность анализировать возможности и мотивы других людей и влиять на их поведение.

Проведение деловой игры, как правило, состоит из следующих частей:

- инструктаж преподавателя о проведении игры (цель, содержание, конечный результат, формирование игровых коллективов и распределение ролей);
- изучение студентами документации (сценарий, правила, поэтапные задания), распределение ролей внутри подгруппы;
- собственно игра (изучение ситуации, обсуждение, принятие решения, оформление);
- публичная защита предлагаемых решений;
- определение победителей игры;
- подведение итогов и анализ игры преподавателем.

Использование деловых игр способствует развитию навыков критического мышления, коммуникативных навыков, навыков решения проблем, обработке различных вариантов поведения в проблемных ситуациях.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Литература

а) основная литература:

1. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации - М., ФОРУМ: ИНФРА-М., 2014. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/1399124/>
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2013.
3. Комова Т.А. Введение в сопоставительную лингвокультурологию: Великобритания – Россия. – М.: КРАСАНД, 2009.

4. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЭР СЭ, 2009.
5. Лалетин Д. Культурология: Учебное пособие. – Воронеж: ВГПУ, 2008
6. Садохин А.П. Введение в межкультурную коммуникацию. – М., 2010.

б) дополнительная литература:

7. Введенская Л.А. Культура речи. Ростов-на-Дону, «Феникс», 2012.
8. Залевская А.А. Национально-культурная специфика картины мира и различные подходы к её исследованию // Языковое сознание и образ мира. Сборник статей / Отв. ред. Н.В. Уфимцева. – М., 2009. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.iling-ran.ru/library/psylingva/sborniki/Book2008/html_204/0-1.html
9. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. – М.: Новое литературное обозрение, 2008.
10. Лебедева Н. Роль культурной дистанции в формировании новых идентичностей // Идентичность и конфликт в постсоветских государствах Сб. статей / Под ред. М. Б. Олкотт, В. Тишкова и А. Малашенко; Моск. Центр Карнеги. – М., апрель 2009.
11. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию культурологи. – М.: Наука, 2007.
12. Соколов К. Б. Особенности межкультурного взаимодействия в условиях глобализации культуры. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.isiksp.ru/library/sokolov_kb/sokolov-000001.html
13. Сурова Е.Э. Культурная антропология // Введение в культурологию. Курс лекций / Под ред. Ю.Н. Соломина, Е.Г. Соколова. СПб. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://anthropology.ru/ru/texts/surova/cultintro_13.html
14. Язык, культура, коммуникация. Межвузовский сб. научных статей. Владикавказ: «Литера». Вып3. 2012. 119с.

в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

- библиотеке e-library,
- электронной библиотеке диссертаций РГБ,
- университетской библиотеке online.

Рекомендуемые интернет-ресурсы:

<http://www.studyfrench.ru/>
http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner..._apprendre.php
<http://www.didieraccord.com/>
<http://www.mia4you.blogspot.com/>
<http://www.ambafrance-ma.org/delfdalf/frame.html> Тесты DELF/DALF
<http://www.cned.fr> Centre national d'enseignement à distance (CNED)
<http://mgup-vm.narod.ru/kulturology/01.html>.

- г) методические указания, разработанные составителями Рабочей программы.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

В соответствии с ФГОС ВО, с целью полноценного освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» студентами факультета иностранных языков, материально-техническое обеспечение данного модуля включает:

читальный зал факультета с доступом к электронным ресурсам библиотеки вуза, литературу на русском и иностранных языках (учебники, пособия, словари, справочники, научно-популярная литература, газеты, журналы и др.); аудитории, оснащенные копировальной техникой, видеоманитонами, магнитофонами, компьютерами,

проекторами, интерактивными досками, лингафонными кабинетами и др. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

11. Лист обновления/актуализации

Програма актуалізована.

Внесенные изменения и дополнения утверждены на заседании кафедры

Протокол заседания кафедры от « ____ » _____ 20__ г. № ____.